Supporting Newcomer Literacy Development

Taleisha Taylor

Language Assessment Solutions Consultant
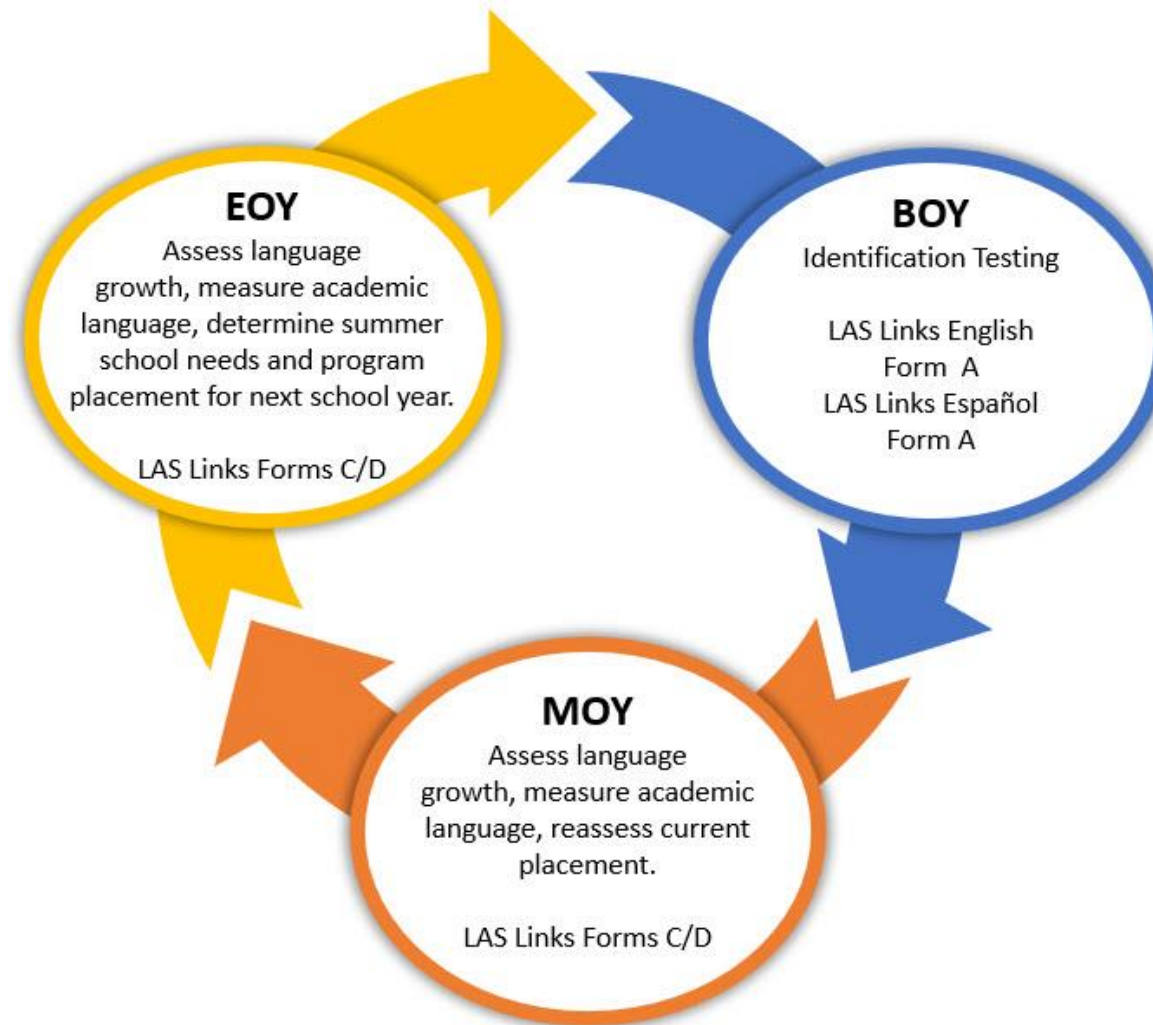
DRC

4/17/2024

Agenda

- Defining LAS Links

- Ongoing Support for Newcomers

- Connecting LAS Links data to Lexile resources

- Relative Language Proficiency (RLP)

Defining LAS Links

- Nationally recognized LAS Links English and Spanish language proficiency assessments designed to assess the core language domains:

  - *pre*LAS: PK3 to K (Oral Language and Pre-Literacy)
  - **LAS Links:** K–12 (Speaking, Listening, Reading, and Writing)

- Utilized to monitor the language skills of students, providing data to teachers to assist in classroom instruction as well as providing information to parents and other stakeholders

- Provides robust district, school, class and student reports including student academic language reports and longitudinal reports allowing stakeholders to track student progress for each student and cohort between grades and year-over-year.

Ongoing Support for Newcomers

EOY

Assess language growth, measure academic language, determine summer school needs and program placement for next school year.

LAS Links Forms C/D

BOY

Identification Testing

LAS Links English Form A
LAS Links Español Form A

MOY

Assess language growth, measure academic language, reassess current placement.

LAS Links Forms C/D

Student Proficiency Report

Indicates Overall Proficiency Level

Proficiency Level Definitions provide stakeholders with information about each level

Shows Scale Score and Proficiency Level for each domain and composite score as well as where "in the level" the student is performing

Student Proficiency Report

Student Report
JANE DOE

Academic Report	Speaking			Listening			Reading			Writing		
	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA
Social, Intercultural, and Instructional Communication	13 ▲	13	11	7 ▲	8	6	13 ▲	14	9	8 ▲	10	8
Academic	13	28	20	5	12	7	7	16	8	10	22	13
Foundational Skills	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Language Art, Social Studies, History	6	14	9	3	6	4	4 ▲	8	4	5	11	6
Mathematics, Science, Technical Subjects	7	14	11	2	6	3	3	8	4	5	11	6
Total Score	26			12			20			18		

N/A = Not Applicable   INV = Test Invalidation   RGA = Reference Group Average   ▲ = Student achieved at or above the RGA

Reading Links - LAS Links 2nd Edition
This report provides a list of books based on your student's performance. It can be used to assist your student in improving reading skills.

Recommended Lexile® Range = 570L-720L
Student's Lexile® Measure = 670L

Suggested Titles	Author	Lexile
The Bamboo Flute	Disher, Garry	570L
A Year at a Construction Site	Harris, Nicholas	580L
Houdini Graphic Biography	Saddleback Graphic Biographies	590L
Cesar Chavez	Matthews, J. L.	600L
A Year Down Yonder	Peck, Richard	610L
M.C. Higgins, the Great	Hamilton, Virginia	620L
The Transall Saga	Paulson, Gary	630L
Squeeze	Muller, Rachel Dunstan	640L
Action Jackson	Greenberg, Jan and Jordan, Sandra	650L
Holes	Sachar, Louis	660L
Step from Heaven	Na, An	670L
The Shackleton Expedition	Fine, Jil	680L
Gold Dust	Lynch, Chris	690L
Miraculous Journey of Edward Tulane	DiCamillo, Kate	700L
If the World Were a Village	Smith, David J. Armstrong, Shelagh	710L
Sherlock Holmes and the Adventure at the Copper Beeches	Rohrbach, Sophie Morrow, J. T.	720L

General Interpretation
Listed above is a selection of books that should provide an appropriate reading challenge for your student based on his or her performance on the LAS Links Reading test. The books have been chosen from reading lists published by various professional organizations and associations and have been reviewed to ensure content appropriateness. All of the books listed should be available at public libraries, school libraries, or bookstores.

The Lexile measure and Lexile range have been provided to assist you in determining other titles that may offer an appropriate challenge for your student. For more information about Lexile measures and additional reading materials, visit www.Lexile.com.

LEXILE® and LEXILE® Framework are registered trademarks of MetaMetrics, Inc., and are registered in the United States and abroad Copyright©2019 MetaMetrics, Inc. All rights reserved. For proper use and copyright, see Metametrics branding at metametricsinc.com/metametrics-branding-guidelines.

Page 2

➡ Provides specific academic language strand scores, allowing teachers to pinpoint areas of need and focus

➡ Provides a students Lexile level and range as well as suggested reading titles

Universal Tools (www.Lexile.com)

Available to everyone, no subscription needed!

Universal Tools (www.Lexile.com)

Universal Tools (www.Lexile.com)

LAS Links

Your Results: 33,717 books

Relevance ▼

Filters   Clear

Apply Filters

Lexile Measure Range ❓

BR65OL ●━●━━━ 22OOL
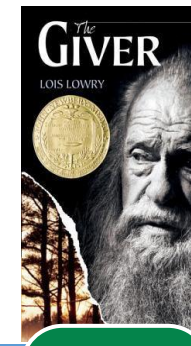
Book Type

Fiction Nonfiction

Categories
🔍

Subcategories
🔍

Apply Filters

| 570L A Killer Whale's World | 490L BONES and the CUPCAKE Mystery — David A. Adler | 520L BONES and the DINOSAUR Mystery — David A. Adler | 480L BONES and the DOG GONE Mystery — David A. Adler | 600L The Evil Elves | 590L MELVIN BEEDERMAN SUPERHERO THE GRATEFUL FRED | 510L Horrible Harry Takes the Cake BY SUZY KLINE | 530L WHO IS MELVIN BUBBLE? BY NICK BRUEL |

A Killer Whale's World
by Caroline Arnold

Bones and the Cupcake Mystery
by David A. Adler

Bones and the Dinosaur Mystery
by David A. Adler

Bones and the Dog Gone Mystery
by David A. Adler

The Evil Elves
by Bruce Coville

The Grateful Fred
by Greg Trine

Horrible Harry Takes the Cake
by Suzy Kline

Who Is Melvin Bubble?
by Nick Bruel

510L | 450L MY TEACHER PRESIDENT | AD600L Mama Panya's Pancakes A Village Tale from Kenya | 490L | 510L | 490L | 570L Calendar MYSTERIES March Mischief | AD490L

MOOSE

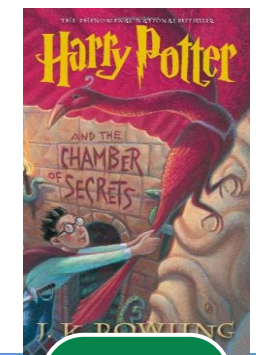## What do secondary students like to read?
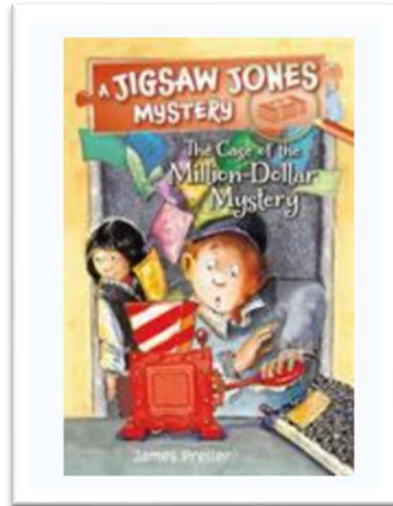
680L   **760L**   **810L**   **940L**

Reading Level vs. Age Appropriateness

510L

vs.

Jigsaw Jones: The Case of the Million-Dollar Mystery

Author(s): James Preller | Age Range: 6 - 10 | Copyright: 2017, Paperback
Language: English | Page Count: 112 | ISBN: 9781250110954

High Low (HL) Lexile Code for Secondary Newcomers

- Designed to measure much lower than the average reading ability of the intended age range of its readers

- Means "high-interest" plus "low-readability"

- For grades 7 and beyond

- Provides short sentences and basic vocabulary with books that appeal to readers at the secondary level

Universal Tools (www.Lexile.com)

Search by Interest

Clear Selections

Categories

Animals, Bugs & Pets | Art, Creativity & Music | General Literature | Hobbies, Sports & Outdoors | Science Fiction & Fantasy | Real Life | Science & Technology | Mystery & Suspense | Reference

Subcategories

Select One or More ▼

Book Type

Fiction | Nonfiction

Book Interests

☑ ELL ☐ In a Series ☐ Award-Winning

FIND A BOOK

Your Results: 1,515 books

HL580L — **Then** by Morris Gleitzman

HL570L — **Sapphique** by Catherine Fisher

HL600L — **Beat the Band** by Don Calame

HL500L — **Rich and Mad** by William Nicholson

HL590L — **Tyger Tyger: A Goblin Wars Book** by Kersten Hamilton

Partner State Tools Known as the "Hub"

Alabama   New Hampshire

Arkansas   New Mexico

California   North Carolina

Georgia   North Dakota

Idaho   South Carolina

Illinois   Tennessee

Indiana   Texas

Kansas   Vermont

Minnesota   West Virginia

Missouri   Wyoming

Nevada

U.S. Virgin Islands (not pictured): Lexile/Quantile state partner   Lexile/Quantile measures available at the local level

Partner State Tools (www.Hub.Lexile.com)

Find a Decodable Book
For Educators and Researchers

Search for decodable books by vowel sound(s). View a book's percentage of vowel sounds and words grouped by spelling patterns.

Decodable Passages
For Educators

Select decodable passages by instructional focus. Download and print passages for classroom use and sharing.

21st Century High-Frequency Phrase List
This list includes high-frequency phrases that appear in current core reading, math, science, and social studies textbooks for 1st to 12th grade.

Download PDF

LEXILE TOOLS

Find a Book
For Educators, Parents and Students

Search for books by grade, interest and reading complexity. View a book's most challenging words and create a personal booklist that can be shared with others.

Lexile® Grade Level Charts
For Educators

View and print student Lexile measures by grade level. Filter your view by grade(s), time of year, and student population percentiles.

Lexile® Text Analyzer
For Educators

Paste or type in text to receive a Lexile range. View text characteristics along with challenging words and their definitions.

Growth Planner
For Educators and Students

Use Lexile measures to determine if a student is on track to graduate college-and-career ready. Access national and regional career data.

Lexile® Career Database
For Educators

Identify the reading demands needed for a desired career and use it to inform goal setting. The Lexile measure is the only metric available to compare and describe the reading demands of a career.

WordLists
For Educators

Download lists of important words by grade and domain, including math, science, social studies and general, that students are likely to encounter in textbooks and other learning materials.

Lexile® Measures Manager
For Educators

Determine a student's optimal reading measure when multiple assessments that produce Lexile measures have produced significant and unexpected differences.

Find a Book – Lexile by Chapter Guides

The Hobbit or There and Back Again   1000L

Author(s): J. R. R. Tolkien | Age Range: N/A | Copyright: 1996, Paperback
Language: English | Page Count: 320 | ISBN: 9780345339683
Click to show additional ISBNs ⌄

The stirring adventure that begins The Lord of the Rings, the greatest fantasy epic of all time When Thorin Oakenshield and his band of dwarves embark upon a dangerous quest to reclaim the hoard of gold stolen from them by the evil dragon Smaug, Gandalf the wizard suggests an unlikely accomplice: Bilbo Baggins, an unassuming Hobbit dwelling in peaceful Hobbiton. Along the way, the company faces trolls, goblins, giant spiders, and worse. But as they journey from the wonders of Rivendell to the terrors of Mirkwood and beyond, Bilbo will find that there is more to him than anyone--himself included--ever dreamed. Unexpected qualities of courage and cunning, and a love of adventure, propel Bilbo toward his great destiny . . . a destiny that waits in the dark caverns beneath the Misty Mountains, where a twisted creature known as Gollum jealously guards a precious magic ring.

Powered by Bowker

Categories
General Literature
Science Fiction & Fantasy

Tags
Fantasy | Classic fiction (pre c 1945)
General fiction (Children's / Teenage)
Modern & contemporary fiction (post c 1945)
Fantasy & magical realism (Children's / Teenage)

Lexile and Vocabulary by Chapter

A Lexile measure along with words identified as having significant consequence or relevance are made available by chapter and intended to help inform instruction.

Vocabulary Powered by Pow

LEXILE MEASURE	CHAPTER	TITLE
1000L	1	An Unexpected Party
880L	2	Roast Mutton
960L	3	A Short Rest
990L	4	Over Hill and Under Hill
760L	5	Riddles in the Dark
980L	6	Out of the Frying-Pan into the Fire
960L	7	Queer Lodgings
1020L	8	Flies and Spiders

Lexile and Vocabulary by Chapter

Lexile.com: The Hub

WordLists — Academic Vocabulary

Download lists of important words by grade and domain, including Math, Science, and Social Studies that students are likely to encounter in textbooks and other learning materials.

WordLists — Academic Vocabulary

Using LAS Links to Determine Students Relative Language Proficiency/Language Dominance

Examining and Plotting the English and Spanish Scores

- Start by running reports for both English and Spanish assessments for all students

- Looking at the English and Spanish reports side-by-side, determine language dominance in the overall score or each of the domains.

English Results

Español Results

Relative Language Proficiency in the Speaking Domain

		Lectura				
		1	2	3	4	5
Reading	1	Garcia, Maria Lopez, Anthony	Smith, Randa Canales, Missy Smith, Carla	Trevino, Sasha Brown, Jimmy	Collette, Nannette	Hardin, Mary Gonzales, Pedro Valdez, John Sanchez, Mark Shada, Jim Villareal, Crystal
	2	Michaels, Pete	Sanchez, Pedro	Garza, Noel	Garcia, Lupe Fernandez, Mario	
	3			Guerro, Marcus Hampton, Melissa Fernandez, Sam		Benevides, Gary Guzman, Lupe
	4	Garza, Antonio			Benevides, Steven Rangel, Patty Seremetis, Angel	
	5	Guerro, Maria Tuen, Sam		Jackson, James		Santos, Angelica Dempsey, Rafael

Examining and Plotting the Scores

English Results

Student Report

Academic Report	Speaking			Listening			Reading			Writing		
	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA
Social, Intercultural, and Instructional Communication	2	12	10	5	9	7	3	14	9	3	10	7
Academic	7	28	19	5	14	9	3	16	8	6	22	10
Foundational Skills	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Language Arts, Social Studies, History	5	14	9	3	7	4	1	8	4	4	11	5
Mathematics, Science, Technical Subjects	2	14	10	2	7	4	2	8	4	2	11	5
Total Score	9			10			6			9		

N/A = Not Applicable **INV** = Test Invalidation **RGA** = Reference Group Average ▲ = Student achieved at or above the RGA

Reading Links - LAS Links 2nd Edition
This report provides a list of books based on your student's performance. It can be used to assist your student in improving reading skills.

Recommended Lexile® Range = 60L-170L
Student's Lexile® Measure = 135L

Suggested Titles	Author	Lexile
Chickens	Saunders-Smith, Gail	60L
Wheels	Canizares, Susan	60L
Looking at Matter	Goller, Mary Clare	70L
Communication Then and Now	Scraper, Katherine	80L
Clan Castles	Jacobs, Evan	90L
Workers	Rice, Dona Herweck	100L
Farms	Moore, Elizabeth	110L
Hire Me	Gray, PJ	120L
We All Move	Rissman, Rebecca	120L
Hot or Cold	Guillain, Charlotte	130L
We All Communicate	Rissman, Rebecca	140L
Discovering Earth	Brinkman, Patricia	150L
Discover Ancient Rome	Brannon, Barbara	160L
Discover Plants	Romero, Libby	170L
Discover Minerals	Romero, Libby	170L

General Interpretation
Listed above is a selection of books that should provide an appropriate reading challenge for your student based on his or her performance on the LAS Links Reading test. The books have been chosen from reading lists published by various professional organizations and associations and have been reviewed to ensure content appropriateness. All of the books listed should be available at public libraries, school libraries, or bookstores.

The Lexile measure and Lexile range have been provided to assist you in determining other titles that may offer an appropriate challenge for your student. For more information about Lexile measures and additional reading materials, visit www.Lexile.com.

LEXILE® and LEXILE® Framework are registered trademarks of MetaMetrics, Inc., and are registered in the United States and abroad Copyright©2019 MetaMetrics, Inc. All rights reserved. For proper use and copyright, see Metametrics branding at metametricsinc.com/metametrics-branding-guidelines.

600170-000004-09924 Page 2

Español Results

Student Report

Academic Report	Speaking			Listening			Reading			Writing		
	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA	Points Obtained	Points Possible	RGA
Social, Intercultural, and Instructional Communication	11	13	11▲	5	9	6	8	14	9	7	10	6▲
Academic	21	28	22	10	14	8▲	11	16	9▲	12	22	11▲
Foundational Skills	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Language Arts, Social Studies, History	11	14	11▲	5	7	4▲	6	8	5▲	7	11	6▲
Mathematics, Science, Technical Subjects	10	14	11	5	7	4▲	5	8	4▲	5	11	5▲
Total Score	32			15			19			19		

N/A = Not Applicable **INV** = Test Invalidation **RGA** = Reference Group Average ▲ = Student achieved at or above the RGA

Reading Links - LAS Links 2nd Edition
This report provides a list of books based on your student's performance. It can be used to assist your student in improving reading skills.

Recommended Lexile® Range = 620L-770L
Student's Lexile® Measure = 720L

Suggested Titles	Author	Lexile
El regreso del indio	Banks, Lynne Reid	620L
Perdidos en la selva	Martin, Susana	630L
Bebé	McLachan, Patricia	640L
El duende y el robot	Alonso, Fernando	650L
El niño y el río	Bosco, Henri	660L
Suspenso en la bahía	Sharpe, Susan	670L
El prodigioso viaje de Edward Tulane	DiCamillo, Kate	680L
Bonicula: Una historia de misterio conejil	Howe, James	690L
El Océano de Olivia	Henkes, Kevin	700L
Explora América del Sur	Aloian, Molly	710L
Harry Potter y la piedra filosofal	Rowling, J.K.	720L
Harry Potter y el prisionero de Azkaban	Rowling, J. K.	730L
Esperanza renace	Ryan, Pam Muñoz	740L
Charlie y la fábrica de chocolate	Dahl, Roald	750L
Gracias a Winn-Dixie	DiCamillo, Kate	760L
El signo del castor	Speare, Elizabeth George	770L

General Interpretation
Listed above is a selection of books that should provide an appropriate reading challenge for your student based on his or her performance on the LAS Links Reading test. The books have been chosen from reading lists published by various professional organizations and associations and have been reviewed to ensure content appropriateness. All of the books listed should be available at public libraries, school libraries, or bookstores.

The Lexile measure and Lexile range have been provided to assist you in determining other titles that may offer an appropriate challenge for your student. For more information about Lexile measures and additional reading materials, visit www.Lexile.com.

LEXILE® and LEXILE® Framework are registered trademarks of MetaMetrics, Inc., and are registered in the United States and abroad Copyright©2019 MetaMetrics, Inc. All rights reserved. For proper use and copyright, see Metametrics branding at metametricsinc.com/metametrics-branding-guidelines.

600170-000004-09924 Page 2

Connecting RLP to LAS Links Strategies

Spanish / English Strategy Matrix

English \ Spanish	1	2	3	4	5
1	• TPR • Visual Aids • Real Life Context • SIOP Model • Multimodal Approach	• SIOP Model • Multimodal Approach • Language Games • TPR • Real Life Context	• SIOP Model • Language Toolkit • Multimodal Approach • Language Games • TPR • Real Life Context	• SIOP Model • Language Models • Multimodal Approach • Voice Typing Google • TPR • Real Life Context	• TPR • Visual Aids • Real Life Context • SIOP Model • Multimodal Approach
2	• SIOP Model • Multimodal Approach • TPR • Response • Visual Aids • Real Life Context • Teach academic vocabulary	• Anchor Charts • SIOP Model • Language Toolkit • Multimodal Approach • Teach academic vocabulary • TPR • Response	• Language Toolkit • SIOP Model • Multimodal Approach • Language Games • TPR • Voice Typing Google • Anchor Charts	• SIOP Model • Language Models • Scaffolding • Voice Typing Google • Teach academic vocabulary • Language Toolkit	• Language Models • Scaffolding • Teach academic vocabulary • Voice Typing Google • Language Toolkit
3	• SIOP Model • Language Games • TPR • Visual Aids • Real Life Context • Language Toolkit	• SIOP Model • Language Toolkit • Language Games • TPR • Teach academic vocabulary	• Voice Typing Google • Multimodal Approach • HOTS • Scaffolding • SIOP Model • Teach academic vocabulary	• Scaffolding • Voice Typing Google • Closed Caption • Language Models • Teach academic vocabulary • HOTS	• HOTS • Scaffolding • Voice Typing Google • Teach academic vocabulary • Closed Caption
4	• Multimodal Approach • Real Life Context • TPR • Visual Aids • Language Games • Language Toolkit	• Multimodal Approach • Scaffolding • Ongoing informal assessments • Anchor Charts • Voice Typing Google	• Multimodal Approach • Scaffolding • Ongoing informal assessments • HOTS • Anchor Charts • Voice Typing Google	• Anchor Charts • Closed Caption • Scaffolding • Ongoing informal assessments • Teach academic vocabulary • HOTS	• Ongoing informal assessments • Scaffolding • Voice Typing Google • HOTS • Teach academic vocabulary
5	• Language Toolkit • TPR • Visual Aids • Multimodal Approach • Real Life Context	• Ongoing informal assessments • Language Toolkit • Multimodal Approach • Teach academic vocabulary • Anchor Chart • Language Model	• Ongoing informal assessments • Language Toolkit • Scaffolding • HOTS • Anchor Charts	• Ongoing informal assessments • Scaffolding • Closed Caption • Teach academic vocabulary • HOTS	• Ongoing informal assessments • Scaffolding • Closed Caption • Teach academic vocabulary • HOTS

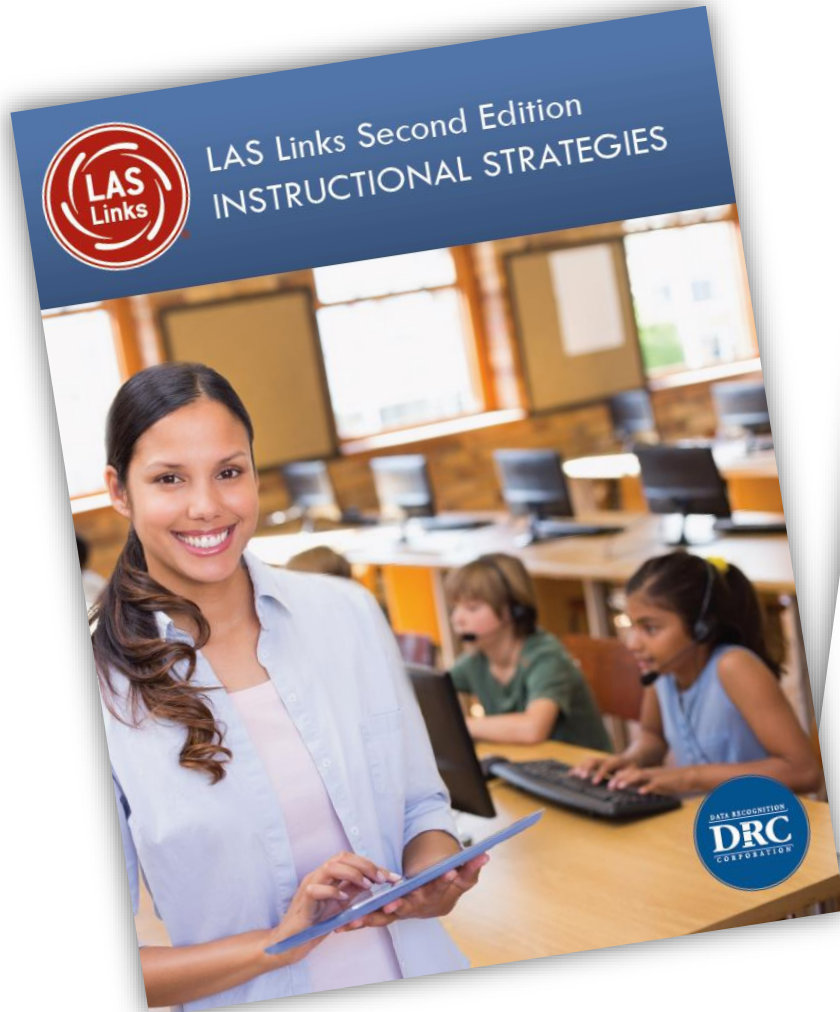## LAS Links Strategies for Language Proficiency Levels

1. Total Physical Response (TPR): This strategy involves using physical movements and gestures to reinforce vocabulary and language comprehension. Students can act out instructions or respond to commands, enhancing their understanding and retention.

2. Visual Aids: Visuals such as charts, graphs, diagrams, and images can aid English learners in understanding and remembering new vocabulary and concepts. Visual aids make the content more accessible and engaging.

3. Language Games: Incorporating language games into lessons can make learning enjoyable and interactive. Games like charades, word puzzles, board games, and online quizzes encourage active participation and reinforce language skills.

4. Scaffolded Instruction: Providing gradual support and breaking down complex tasks into smaller, manageable steps allows English learners to build their language skills incrementally. Scaffolding helps them develop confidence and competence in using English.

5. Real-life Contexts: Connecting language learning to real-life situations and contexts helps English learners see the practical relevance of what they are learning. Authentic materials, field trips, and role-playing activities can be used to provide meaningful language experiences.

6. Language Models: Exposing English learners to proficient English speakers as language models can greatly enhance their language acquisition. Teachers can invite guest speakers, play audio recordings, or show videos of native speakers to provide authentic language input.

Using the Data: LAS Links Instructional Strategies

Connecting Vocabulary to Instruction

STRATEGY: LIST-GROUP-CLUSTER

List-Group-Cluster is a strategy that stresses the relationships between words and requires critical thinking to recognize these relationships. This strategy requires students to share their own knowledge of a specific word and expand their knowledge by sharing with their peers. Through this strategy, students will have an opportunity to expand their vocabulary and engage in conversations about words.

Instructions:

- Each student will need 3 sticky notes (Post-its).

- The teacher shares an important term from the lesson or concept being taught.

- Individually, each student thinks about what they know about the term and writes 3 words or phrases related to the term (one word or phrase per sticky note).

- When prompted, students will join a partner, and each will share and discuss their own 3 words. By joining a partner, students' knowledge of the term will grow from 3 to 6 words and will deepen their understanding of the concept.

- When prompted, the partnerships will join another partnership, creating teams of four. In this step, teams of four are now discussing 12 words/phrases related to the term.

- In their teams of 4, students discuss and create categories with their words.

- Students will name their categories and will be expected to justify them.

- All contributions will need to be accepted even if terms are repeated.

LANGUAGE DOMAIN FOCUS

Reading ☑	Writing ☑	Speaking ☑	Listening ☑
• Read Academic Texts	• Use Grammar and Conventions	• Use Academic Words	• Listen for Academic Information
• Understand Classroom Task (Gr. 1-12 Only)	• Write Academic Sentences	• Present and Explain Information	• Listen to Classroom Discussion

Proficiency Level Focus:
☑ Beginner   ☑ Early Intermediate
☑ Intermediate   ☑ Proficient
☑ Above Proficient

LAS Links Subskills/Objectives:
L1, L4, R1, R2, S1, S2, S3, S4, S5, S6, W1, W2, W3

Citation:
Adapted from Allen, J. (1999). *Words, words, words: Teaching vocabulary in grades 4-12.* Portland, ME: Stenhouse Publishers.

Goal of Strategy

Steps in administering the strategy

Associated domains with areas of focus

Term: squeal

Support
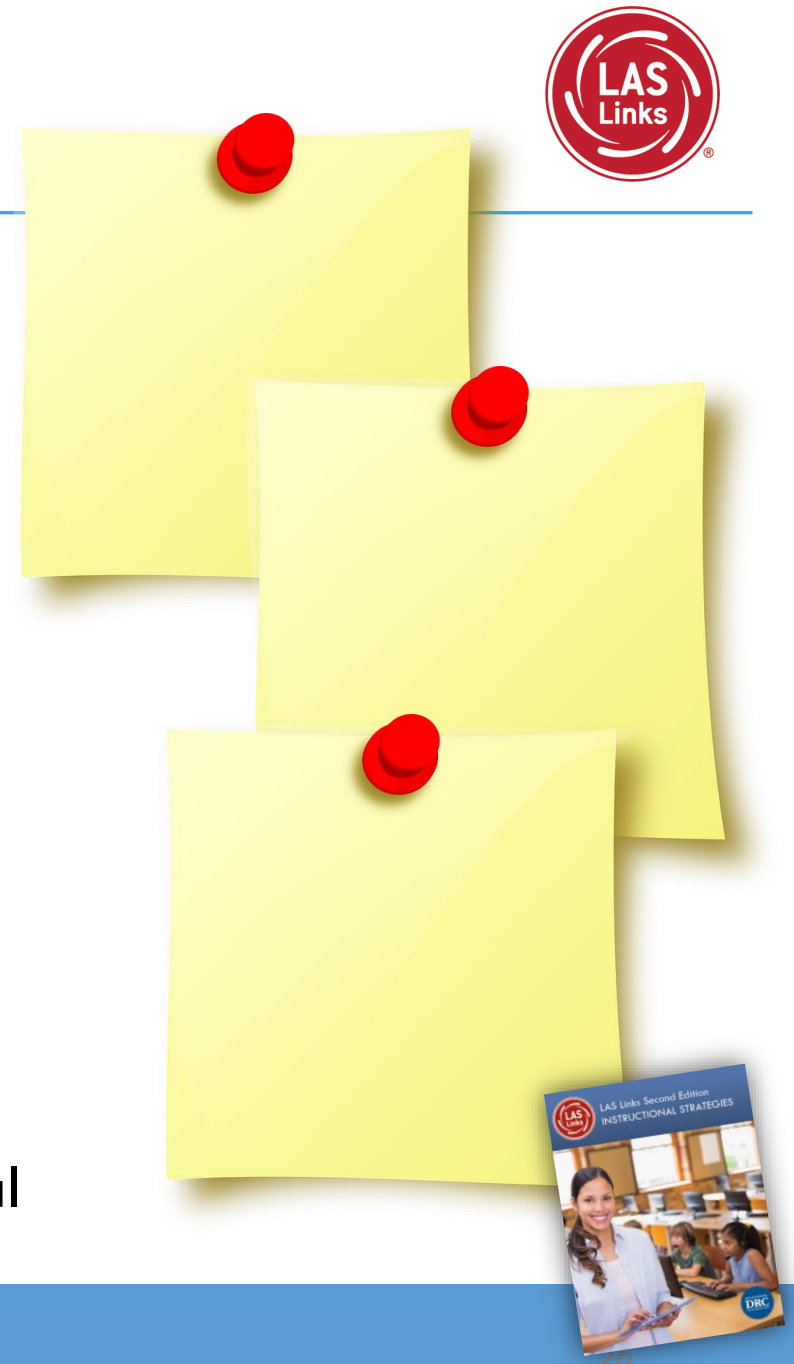
Thank you!

We hope to be your partner in assessing success!

For more information, please visit www.LASLinks.com and/or contact:

800-538-9547 Option 2
LASLinksHelpDesk@DataRecognitionCorp.com